

Kleines Leichtathletik-Wörterbuch deutsch - englisch

Absage	Withdrawal
Absprungbalken; Balken	Take-off board; Board
Absprungbereich.....	Take-off area
Absprungrinie	Take-off line
Abstand	Distance
Altersklasse	Age group
Anfangshöhe.....	Starting height
Anlaufbahn	Runway
Anlaufmarkierungen.....	Markers
Anzeige	Display
Anzeigetafel.....	Score-board
Armbinde	Armband
Athleten	Athletes
Athletenvertreter, Athletenmanager.....	Athletes Representatives
Auf die Plätze.....	On your marks
Aufleger	Support
Aufruf.....	Call
Aufsprungkissen, Sprunggrube	Landing area
Aufwärmplatz	Warm-up track
Ausgang	Exit
Ausgangsstellung, ruhige	Stationary position
Auslassen (einen Versuch).....	Pass, Forego
Ausscheiden	Eliminat
Ausschließen	Debarr
Bahnrichter	Umpires for Track Events
Bahnverteilung	Lane drawn
Behinderung	Obstruction
Bestimmungen.....	Regulations
Breite.....	Width
Diskus.....	Discus
Diskus Schutzgitter	Discus cage
Diskuswerfen	Discus; Discus Throw
Disqualifikation	Disqualification
Disziplin	Event
Dopingkontrolle.....	Doping control
Dreisprung	Triple Jump
Durchführung	Conduct
Durchgang	Round
Durchmesser	Diameter
Eindruck (auf dem Boden)	Mark

Eindruck (im Sand)	Break
Einladungssportfest	Invitation meeting
Einlass.....	Entrance
Einspruch	Protest
Einstichkasten	(Pole vault) Box
Einzelbahn	Lane
Endlauf	Final
Endlauf (ohne Vorläufe)	Single round
Endphase	Final stages
Endstück (an der Sprunglatte)	End piece
Entscheidung.....	Decision
Entscheidung, endgültige	final decision
Entscheidungsbefugnis	Authority to make decisions
Erfrischungen	Refreshments
Erfrischungsstation	Refreshment station
Ergebnis	Result
Erste Hilfe.....	First aid
Fahne heben	Raise a flag
Fehlstart	False start
Fehlstartkontrollgerät	False start control apparatus
Fehlversuch.....	Failures
Fertig (Startkommando)	Set
Fünfkampf	Pentathlon
Fußstützen (Startblock).....	Foot plates
Gegengerade	Back straight
Gegenwind	Headwind
Gehen	Race Walking
Gehrichter.....	Race Walking Judges
Genehmigung.....	Sanctioning
Gerät (z. B. Wurf).....	Implement
Gewicht	Weight
Gleichstand, gleiche Leistungen	Tie
Gesamtstand	Overall standing
Glockenzeichen	Ringing a bell
Griff (Speer, Hammer)	Grip
Gültig.....	Valid
Halle.....	Indoor stadium
Hallenwettkämpfe	Indoor competitions
Hammerwerfen	Hammer; Hammer Throw
Hammerschutzgitter	Hammer cage
Hammergriff.....	Hammer handle
Handzeitnahme	Hand timing

Hindernis	Steeplechase hurdle
Hindernislauf	Steeplechase
Hochsprung	High Jump
Höhe.....	Height
Hürde.....	Hurdle
Hürdenläufe	Hurdle races
Innenraum	In-field
Kampfgericht.....	Competition
Kampfrichter	Official, Judge
Kari Stellplatz.....	Call Room Judge
Kleidung.....	Clothing
Kraftraum.....	Weight-lifting room
Kreis	(Throwing) Circle
Kreisring	Rim
Kugel	Shot
Kugelstoßen.....	Shot; Shot Put
Kurve.....	Bend, Curve
Länge	Length
Laufbahn.....	Track
Laufbahn, gerade.....	Strait track
Laufbahn, Rundbahn	Oval track
Laufrichtung.....	Running direction
Laufwettbewerbe	Track Events
Laufzusammenstellung	Composition of the heats
Leistung.....	Performance
Leitende Offizielle	Management Officials
Leiter Wettkampfvorbereitung	Technical Manager
Linie.....	Line
Liste.....	List
Los	Lot
Markierungen (Staffeln)	Check-marks
Mehrkämpfe.....	Combined Events
Meldung	Entry
messen	measure
Messrichter	Measurement Judge
Messungen	measurements
Metallring	Iron band
Mitgliedsverbände	Member Federations
Mittellinie (im Wechselraum)	scratch line
Nicht anwesend	Not present

Nicht angetreten	Did not start (d.n.s.)
Obmann	Chief Judge
Obmann Bahnrichter.....	Chief Umpire
Obmann el. Zeitmessung	Chief Photo-finish Judge
Offizielle	Officials
Plastilinbrett.....	Plasticine indicator board
Platzordner.....	Marshal
Platzierung	Place, Placing
protokollieren; aufschreiben	Record
Qualifikationsleistung.....	Qualifying standard
Qualifikationswettkampf	Qualifying competition
Regel.....	Rule
Regelkonform	Correctness
Regelverstoß	Breach of the rules
Reihenfolge	Order
Reihenfolge, umgekehrte.....	Reverse order
Reisekosten	Travelling expenses
Rekord.....	Record
Rekord, Hallenwelt.....	World Indoor Record
Rekord, Juniorenwelt... ..	World Junior Record
Rekord, nationaler... ..	National Record
Weltrekord... ..	World Record
Rückstarter	Recaller
Ruhetag.....	Rest day
Rumpf	Torso
Runde	Lap
Runden, restliche	Laps remaining
Rundenzählblatt.....	Lap scoring card
Rundenzähler	Lap Scorer
Schiedsgericht	Jury of Appeal
Schiedsrichter	Referee
Schiedsrichter Bahn.....	Track Referee
Schiedsrichter Sprung / Wurf	Field Referee
Sektor.....	Sector
Sektorlinien.....	Sector lines
Sektor, Stoß... ..	Shot landing sector
Sicherheit	Safety
Siebenkampf	Heptathlon
Speer	Javelin
Speerwerfen	Javelin; Javelin Throw

Spitze (Speer)	Tip
Sprecher	Announcer
Sprunglatte	Bar; Cross-bar
Sprungstab; Stab	Vaulting pole; Pole
Sprungständer	Upright
Sprunghöhe	Jumping height
Sprungwettbewerbe	Jumping Events
Stabhochsprung.....	Pole Vault
Stahlmaßband	Steel tape
Staffellauf	Relay Race
Staffelstab	Baton
Startblock	Starting block
Start.....	Start
Start (von der Evolventen).....	Curved start
Startevolvente.....	Curved starting line
Start mit Kurvengabe (200m, 800m).....	Staggerd start
Starter.....	Starter
Startlinie.....	Start line
Startnummer	Number, Number bib
Startordner	Starters Assistant
Startpistole	Starter's gun
Stichkampf	Deciding tie
Stoppuhr	Stopwatch
Stoß- und Wurfwettbewerbe	Throwing Events
Stoß- Wurfkreis	Circle
Stoßbalken	Stop board
Strassenläufe	Road Races
Strecke	Course, Distance
Technische Wettbewerbe	Field Events
Technisches Personal	Technical Staff
Teilnehmerzahl	Number of competitors
Trainer	Coache
Übergangslinie (800 m)	Breakline
Umkleideraum.....	Changing room
Ungültig	Fault, non-valid
Unterbrechen	Interrupt
Unterschreiben	Sign
Unterstützung	Assistance
Veranstalter	Meeting Organisers
Veranstaltung.....	Meeting
Verlassen des Wettkampfplatzes	Absence during competition
Vermessungstechniker	Official Surveyor

Versuch	Trial
Versuch ausführen.....	Attempt a trial; attempt
Versuch, Ersatz.....	Substitute trial
Versuch, gültiger.....	Valid trial
Versuch, Probe.....	Practice trial
Versuch, ungültiger; Fehlversuch	Fault trial
Versuche, Anzahl	Number of trials
Verwarnung	Warning
Verzögerung.....	Delay
Videoaufzeichnungen	Video recording
Vollautomatisch	Fully automatic
Vorlauf.....	Heat, preliminary round
Wassergraben	Waterjump
Wechsel	Take-over
Wechselraum	Take-over zone
Weite	Distance
Weitsprung	Long Jump
Werbebande	Advertising board
Wertung.....	Scoring
Wettbewerb	Event
Wettkampf	Competition
Wettkampfbereich.....	Competition area
Wettkampfbüroleiter.....	Recorder
Wettkämpfer	Competitor
Wettkampfleiter	Competition Director
Wettkampfliste	Start list
Wettkampfliste für Kampfrichter	Technical start list
Wettkampfplatz	Competition area; area of competition
Wettkampfreihenfolge	Competing order
Windgeschwindigkeit	Velocity of the wind
Windmesser (Kampfrichter)	Wind Gauge Operator
Windmessgerät	Wind gauge
Windmessung.....	Wind measurement
Zehnkampf	Decathlon
Zeitmessanlage	Timing equipment
Zeitmessung	Timing
Zeitnehmer	Timekeeper
Ziel	Finish
Ziellinie.....	Finish line
Zielpfosten	Finish post
Zuschauer	Spectators
Zwischenzeit.....	Intermediate time